

Terms and Conditions for use of Cisco Networking Academy Sites and Services	أحكام وشروط استخدام خدمات ومواقع أكاديمية شبكات Cisco
<p>1. Background. As part of the Cisco Networking Academy Program ("the Program"), Cisco operates and provides access to a range of Program related websites and microsities accessible to users (including students, non-students and alumni) who have a Cisco Networking Academy Username and Password (the "Site(s)"). The Site(s) contain content relevant to the Program and are also designed to enable social networking and collaboration (the "Services") among users such as you. The Services enable a user to create personal profiles (each, a "Profile") that can be searched and viewed by other users. The Services also support discussion forums, chat, electronic messaging, survey tools, blogs, wikis or other collaborative tools that Cisco elects to make available in its discretion. Cisco may modify, enhance, restrict or terminate Site(s) and / or the Services in its discretion at any time and without notice.</p>	<p>1. معلومات عامة. كجزء من برنامج أكاديمية شبكات Cisco (المشار إليه لاحقاً باسم "البرنامج")، تقوم Cisco بتشغيل وتوفير إمكانية الوصول إلى مجموعة من مواقع الويب والمواقع المصغرة أمام المستخدمين (ويشمل المستخدمين الطلاب وغير الطلاب والخريجين) الذين لديهم اسم مستخدم وكلمة مرور للاتصال بـ Cisco Networking Academy (المشار إليه لاحقاً باسم "الموقع (الموقع)"). يشتمل الموقع (المواقع) على محتوى يتعلق بالبرنامج، ولقد صُمم الموقع أيضاً بحيث يمكن استخدام شبكات التواصل الاجتماعي والخدمات المشتركة ("الخدمات") بين المستخدمين مثلك. تتيح الخدمات للمستخدم إمكانية إنشاء ملفات تعريف شخصية (لكل شخص "ملف تعريف") يمكن أن يبحث عنها المستخدمون الآخرون ويعرضونها. كما تدعم الخدمات أيضاً منتديات النقاش أو الدردشة أو الرسائل الإلكترونية أو أدوات استطلاع الرأي أو المدونات أو مواقع ويكي أو أدوات المساعدة الأخرى التي اختارت Cisco توفيرها بحسب تقديرها. يجوز أن تُعدل شركة Cisco الموقع (المواقع) و/أو الخدمات أو تحسينها أو تقييدها أو إنهاؤها وفقاً لتقديرها في أي وقت وبدون إشعار.</p>
<p>2. This Agreement; amending this Agreement. This Agreement is made up of the Terms and Conditions set out below, which are specific to the Program Sites and Services, and the general Cisco Terms and Conditions located here: http://www.cisco.com/web/siteassets/legal/terms_condition.html. If there is a conflict between the two, then the Terms and Conditions set out below take precedence, solely to the extent of that inconsistency. This Agreement covers all of your visits to the Site(s) and any use of the Services. If you stop visiting the Site(s) or stop using the Services, this Agreement remains in effect with respect to your previous visits to the Site(s) and/or use of the Services.</p>	<p>2. هذه الاتفاقية؛ المعدلة لهذه الاتفاقية. تتكون هذه الاتفاقية من الشروط والأحكام الموضحة أدناه، والتي تختص بخدمات ومواقع البرنامج، وشروط وأحكام Cisco العامة الموضحة في هذا الرابط: http://www.cisco.com/web/siteassets/legal/terms_condition.html. وفي حالة وجود تعارض بينهما، تكون الغلبة للشروط والأحكام الموضحة أدناه، إلى حد حل إشكالية عدم الاتساق بينهما فقط. تغطي هذه الاتفاقية جميع زيارتك إلى الموقع (المواقع) وأي استخدام للخدمات. إذا توقفت عن زيارة الموقع (المواقع) أو عن استخدام الخدمات، فستظل هذه الاتفاقية سارية فيما يتعلق بالزيارات السابقة إلى الموقع (المواقع) و/أو استخدام الخدمات.</p>
<p>a. Amendments/Other Terms. Cisco may change or supplement the terms of this Agreement from time to time at its sole discretion. Cisco will exercise commercially reasonable efforts to provide notice to you of any material changes to the Agreement (e.g., by posting on the Site(s)). Within five (5) business days of posting changes to the Agreement, the changes will be binding upon you. If you do not agree with the changes, you should discontinue using the Sites(s) or any Services. If you continue using the Sites(s) or Services after such five-business-day period, you will have accepted the changes to the terms of this Agreement. In order to participate in certain Services, you may be notified that you are required to download software and/or agree to additional terms and conditions. Unless expressly set forth in such additional terms and conditions, those additional terms are hereby incorporated into this Agreement.</p>	<p>أ. التعديلات/شروط أخرى. يجوز أن تغير Cisco شروط هذه الاتفاقية، أو تُضيف إليها شروطاً أخرى، من وقت لآخر وفقاً لتقديرها الخاص. سنبذل Cisco الجهد المعقول تجارياً لتخطرك بأي تغييرات مادية بالاتفاقية (كأن تنشرها على الموقع (المواقع)). وستكون هذه التغييرات ملزمة لك في غضون خمسة (5) أيام عمل من نشر الاتفاقية. إذا كنت لا توافق على التغييرات، يجب التوقف عن استخدام الموقع (المواقع) أو أي من الخدمات. إذا استمرت في استخدام الموقع (المواقع) أو الخدمات بعد انقضاء فترة خمسة أيام عمل، فسيعد هذا موافقة على تغييرات شروط هذه الاتفاقية. للاشتراك في خدمات معينة، سيتم إخطارك بوجود تنزيل البرنامج و/أو الموافقة على الأحكام والشروط الإضافية. وتكون هذه الشروط الإضافية مضمنة في هذه الاتفاقية، ما لم ينص على غير ذلك صراحةً في الأحكام والشروط الإضافية.</p>
<p>3. Rules and Regulations. This Agreement sets forth the following legally binding Rules and Regulations for the Site(s) and the Services.</p>	<p>3. القواعد واللوائح. تنص هذه الاتفاقية على القواعد واللوائح الملزمة قانوناً للموقع (المواقع) والخدمات.</p>
<p>a. Posting Content. Much of the information on the Sites(s) is posted by third party users such as you. Please choose carefully the information you post, either in a Profile or elsewhere on the Sites(s). You are solely responsible for what you post. The</p>	<p>أ. نشر المحتوى. ينشر مستخدمو الجهات الأخرى، مثلك، الكثير من المعلومات الموجودة على الموقع (المواقع). يُرجى أن تختار بعناية المعلومات التي ستنتشرها، سواء في ملف التعريف أو أي مكان على الموقع (المواقع). فأنت وحدك المسؤول عما تنتشره. فيما يلي قائمة لبعض المعلومات الممنوع نشرها:</p>

<p>following is a partial list of what you are prohibited from posting:</p>	
<ul style="list-style-type: none"> Anything unlawful, libelous, threatening, obscene, discriminatory, or otherwise objectionable as determined in Cisco's sole discretion; 	<ul style="list-style-type: none"> أي شيء غير قانوني أو افتراضي أو مهدد أو فاضح أو به تمييز أو أي شيء غير مرغوب فيه كما هو محدد حسب تقدير Cisco الخاص؛
<ul style="list-style-type: none"> Content or images containing nudity, or materials that may be considered obscene, lewd, excessively violent, harassing, explicit or otherwise objectionable; 	<ul style="list-style-type: none"> محتوى أو صور تحتوي على العري أو أي مواد قد تعتبر بذيئة أو خليعة أو شديدة العنف أو تمثل تحرشاً أو فاضحة أو غير مرغوب فيها؛
<ul style="list-style-type: none"> Information prohibited from disclosure under any law or under contractual or fiduciary relationships (such as insider information, or proprietary and confidential information learned or disclosed as part of employment relationships or under nondisclosure agreements, exam questions and/or answers in use); 	<ul style="list-style-type: none"> المعلومات المحظور الكشف عنها بموجب أي قانون أو بموجب أي علاقات تعاقدية أو قائمة على الثقة (مثل المعلومات الداخلية أو المعلومات الخاصة أو السرية التي تمت معرفتها أو الكشف عنها كجزء من علاقات العمل أو بموجب اتفاقيات عدم إفشاء الأسرار أو أسئلة الاختبار و/أو إجاباتها المستخدمة)؛
<ul style="list-style-type: none"> Content that infringes the copyright, trademark, patent, trade secret or other intellectual property rights of anyone; 	<ul style="list-style-type: none"> أي محتوى ينتهك حقوق الطبع والنشر أو العلامات التجارية أو براءات الاختراع أو الأسرار التجارية أو غيرها من حقوق الملكية الفكرية لأي شخص؛
<ul style="list-style-type: none"> Any information or data that misrepresents the identity, characteristics or qualifications of you or any other person, including but not limited to the use of a pseudonym, or misrepresenting current or previous positions, qualifications or affiliations with a person or entity, past or present; 	<ul style="list-style-type: none"> أي معلومات أو بيانات تسيء إلى شخصك أو لميزاتك أو مؤهلاتك، أو تسيء إلى أي شخص آخر أو لميزاته أو لمؤهلاته، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر استخدام اسم مستعار أو تشويه حقيقة الأوضاع الحالية أو الماضية أو المؤهلات أو انتماءات أي شخص أو كيان، في الماضي أو الحاضر؛
<ul style="list-style-type: none"> Any unsolicited or unauthorized advertising, promotional materials, "spam," "chain letters," "pyramid schemes" or any similar form of solicitation. This prohibition includes but is not limited to a) using invitations to send messages to people who don't know you or who are unlikely to recognize you as a known contact; b) using the Services to connect to people who don't know you and then sending unsolicited promotional messages to those direct connections without their permission; and c) sending messages to distribution lists, newsgroup aliases, or group aliases for purposes of spamming or solicitation; 	<ul style="list-style-type: none"> أو أي إعلانات غير مرغوب فيها أو غير مسموح بها أو أي مواد ترويجية أو "رسائل غير مرغوبة" أو "الخطابات المتسلسلة" أو "المخططات الهرمية" أو أي شكل من أشكال الدعايات الترويجية. يتضمن هذا الحظر، ولكنه لا يقتصر على: أ) استخدام الدعوات لإرسال رسائل إلى أشخاص لا يعرفونك أو يحتمل ألا تكون من بين جهات الاتصال المعلومة لهم؛ ب) استخدام الخدمات للاتصال بأشخاص لا يعرفونك، ثم إرسال رسائل ترويجية غير مرغوبة لهؤلاء الأشخاص دون إذن منهم؛ ج) إرسال رسائل إلى قوائم توزيع، أو الأسماء المستعارة للمجموعات الإخبارية أو المجموعات بغرض إرسال رسائل مزعجة أو التحاليل؛
<ul style="list-style-type: none"> Any virus, malware or other harmful code; 	<ul style="list-style-type: none"> أي فيروس أو برنامج ضار أو رمز ضار آخر؛
<ul style="list-style-type: none"> Anything that disrupts or interferes with the Services or other functionality of the Sites(s); 	<ul style="list-style-type: none"> أي شيء يعمل على تعطيل خدمات أو وظائف الموقع الأخرى أو تداخلها؛
<ul style="list-style-type: none"> Any solicitations for business (except on those Site(s) that expressly permit Academy alumni to 	<ul style="list-style-type: none"> أي عروض عمل (باستثناء الموجودة في ذلك الموقع (المواقع) التي تجيز بوضوح لخريجي الأكاديمية بمناقشة فرص العمل

discuss potential career opportunities);	الممكنة)؛
<ul style="list-style-type: none"> Any other content that, in Cisco's sole discretion, undermines the purpose of the Sites(s) or otherwise reflects unfavorably upon Cisco, its partners, affiliates or customers. 	<ul style="list-style-type: none"> أي محتوى آخر، وفقاً لتقدير Cisco الخاص، من شأنه الإضرار بالغرض من الموقع (المواقع) أو من ناحية أخرى ينعكس سلباً على شركة Cisco أو شركائها أو الشركات التابعة لها أو العملاء لديها.
<p>Be advised that other users may violate one or more of the above prohibitions, but Cisco assumes no responsibility or liability for such actions. If you become aware of misuse of the Sites(s) or Services by any person, please contact netacadsupport@netacad.com. Cisco may investigate any complaints and violations that come to our attention and may take any action that we believe is appropriate, including, but not limited to issuing warnings, removing the content or terminating accounts and/or Profiles. However, because situations and interpretations vary, we also reserve the right not to take any action. Under no circumstances will Cisco be liable in any way for any data or other content on the Sites(s), including, but not limited to, any errors or omissions in any such data or content, or any loss or damage of any kind incurred as a result of the use of, access to, or denial of access to any data or content on the Sites(s). If at any time you are not happy with the Sites(s) or the Services or object to any material on the Sites(s), your sole remedy is to cease using the Sites(s) or the Services.</p>	<p>جدير بالذكر أن المستخدمين الآخرين قد ينتهكون أحد المحظورات أعلاه أو أكثر، ولكن تخلي شركة Cisco مسؤوليتها أو التزامها تجاه مثل هذه الأفعال. إذا أصبحت على علم بإساءة استخدام في الموقع (المواقع) أو الخدمات من قبل أي شخص، يُرجى الاتصال بـ netacadsupport@netacad.com. يجوز لشركة Cisco التحقيق في أي شكوى وانتهاكات تأتي إليها ويمكنها اتخاذ أي إجراءات تراها مناسبة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، إصدار تحذيرات أو إزالة محتوى أو إنهاء الحسابات و/أو ملفات التعريف. ومع ذلك، نظراً لاختلاف المواقف والتفسيرات، نحفظ أيضاً بالحق في عدم اتخاذ أي إجراء. ولن تكون Cisco مسؤولة تحت أي ظرف من الظروف عن أي بيانات أو محتويات أخرى على الموقع (المواقع)، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أي أخطاء أو حالات حذف في أي من البيانات أو المحتوى أو أي فقدان أو ضرر نتيجة لاستخدام أي بيانات أو محتوى على الموقع (المواقع) أو الوصول إليها أو منع الوصول إليها. إذا كنت في أي وقت غير راض عن الموقع (المواقع) أو الخدمات أو تعترض على أي مادة على الموقع (المواقع)، فالحل الوحيد لك هو إيقاف استخدام الموقع (المواقع) أو الخدمات.</p>
<p>b. <u>Laws and Reporting.</u> You may not use the Sites(s) or Services in any manner inconsistent with applicable law or for any illegal purpose, including but not limited to conspiring to violate laws or regulations. Recognizing the global nature of the Internet, you also agree to comply with applicable local rules or codes of conduct (including codes imposed by your employer) regarding online behavior and acceptable content. Additionally, you agree to comply with applicable laws regarding the transmission of technical data exported from the United States or the country in which you reside. Cisco reserves the right to investigate and take appropriate action against anyone who, in Cisco's sole discretion, is suspected of violating this provision, including without limitation, reporting you to law enforcement authorities. Use of the Services is void where prohibited.</p>	<p>ب. <u>القوانين والإبلاغ:</u> لا يجوز أن تستخدم الموقع (المواقع) أو الخدمات بأي شكل يتناقض مع القانون المعمول به أو في أي غرض غير قانوني، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، للتآمر لخرق القوانين أو اللوائح. ونظراً لأنك تدرك الطبيعة العالمية للإنترنت، فأنت أيضاً توافق على الامتثال للقوانين المحلية أو قواعد السلوك المعمول بها (بما في ذلك، القواعد التي يفرضها صاحب العمل) فيما يتعلق بالسلوك عبر الإنترنت والمحتوى المقبول. وبالإضافة إلى ذلك، توافق على الامتثال للقوانين المعمول بها فيما يتعلق بنقل البيانات التقنية التي يتم تصديرها من الولايات المتحدة أو البلد التي تقطن بها. تحتفظ Cisco بالحق في التحقيق واتخاذ الإجراءات المناسبة ضد أي شخص، وفقاً لتقديرها الخاص، يشبهه به لانتهاك هذا البند، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، إبلاغ سلطات تنفيذ القانون عنك. يبطل استخدام الخدمات عندما تكون تلك الخدمات محظورة.</p>
<p>c. <u>Eligibility.</u> You affirm that you are 13 years of age or older. You further affirm that you are fully able and competent to enter into the terms, conditions, obligations, affirmations, representations, and warranties set forth in this Agreement, and to abide by and comply with this Agreement. Access may be terminated without warning if we believe that you are underage or otherwise ineligible.</p>	<p>ج. <u>الأهلية:</u> أنت تقر بأن عمرك 13 عاماً أو أكثر. وأيضاً تقر بأنك قادر ومؤهل تماماً للدخول إلى الأحكام والشروط والالتزامات والإقرارات والتعهدات والضمانات المنصوص عليها في هذه الاتفاقية، والالتزام بهذه الاتفاقية وقبولها. ويمكن أن يتم إنهاء الوصول دون تحذير إذا تراءى لنا أنك دون السن القانوني أو غير مؤهل بأي طريقة أخرى.</p>
<p>d. <u>User Name and Password.</u> During the registration process, you will be asked to select a user name. Each user is required to have a unique user name and password. You may not select as your user name the name of another person to the extent that could</p>	<p>د. <u>اسم المستخدم وكلمة المرور:</u> سيُطلب منك تحديد اسم مستخدم أثناء عملية التسجيل. ويُطلب من كل مستخدم إنشاء اسم مستخدم وكلمة مرور فريدين. ولا يجوز أن تختار اسم مستخدم باسم شخص آخر حيث يمكن أن يتسبب ذلك في الخداع أو الالتباس؛ أو أن تختار أي اسم ينتهك حق أي علامة تجارية أو حقوق طبع ونشر أو أي حقوق ملكية أخرى؛ أو الاسم الذي تراه شركة Cisco</p>

<p>cause deception or confusion; a name which violates any trademark right, copyright, or other proprietary right; or a name which Cisco deems in its discretion to be vulgar or otherwise offensive. Cisco reserves the right to delete or change any user name for any reason or no reason. You are fully responsible for all activities conducted through or under your user name. You are entirely responsible for maintaining the confidentiality of your password. You agree not to use the user name or password of another user at any time or to disclose your password to any third party. If you believe your password has been compromised, please change your password immediately. If problems with your password persist, please contact the Cisco support desk at netacadsupport@netacad.com. You are solely responsible for any and all use of your login information (username and/or password).</p>	<p>حسب تقديرها، مبدلاً أو بمعنى آخر مهيئاً. تحتفظ Cisco بالحق في حذف أو تغيير أي اسم مستخدم لأي سبب أو بدون سبب. تكون أنت مسؤولاً ومسؤولية كاملة عن جميع الأنشطة التي تتم باستخدام اسم المستخدم الخاص بك أو بموجبه. فأنت مسؤول تماماً عن الحفاظ على سرية كلمة المرور. كما توافق على عدم استخدام اسم المستخدم أو كلمة المرور الخاصين بمستخدم آخر في أي وقت أو الكشف عن كلمة المرور الخاصة بك لأي شخص آخر. إذا كنت تعتقد أنه تم اختراق كلمة المرور، يُرجى تغيير كلمة المرور على الفور. وإذا استمرت مشاكل كلمة المرور، يُرجى الاتصال بمركز دعم Cisco على netacadsupport@netacad.com. تتحمل أنت المسؤولية بمفردك عن أي وجميع معلومات تسجيل الدخول الخاصة بك (اسم المستخدم و/أو كلمة المرور).</p>
<p>e. Transfers/Competitive Use. You may not trade, sell or otherwise transfer your account to any other person without Cisco's written consent. You may not use the Sites(s) or the Services to advertise, promote, endorse or market, directly or indirectly, any products, services, solutions or other technologies that, in Cisco's sole and absolute discretion, compete with the products, services, solutions or technologies of Cisco.</p>	<p>هـ. عمليات النقل/الاستخدام التنافسي. لا يجوز لك المتاجرة بحسابك أو بيعه أو نقله بأي شكل كان إلى أي شخص آخر بدون موافقة مكتوبة من Cisco. لا يجوز أن تستخدم الموقع (المواقع) أو الخدمات للإعلان أو الترويج أو الاعتماد أو التسويق، بشكل مباشر أو غير مباشر لأي منتجات أو خدمات أو حلول أو تقنيات أخرى تراها Cisco، حسب تقديرها الخاص والمطلق، منافسة لمنتجات Cisco أو الخدمات أو الحلول أو التقنيات التي تقدمها.</p>
<p>4. Monitoring. Nothing in this Agreement requires Cisco to monitor or edit the Sites(s). If at any time Cisco chooses, in its sole discretion, to monitor or edit the Sites(s), Cisco assumes no responsibility for anything submitted by users, no obligation to modify or remove any inappropriate submissions and no responsibility for the conduct of any user, except as required under applicable law. Cisco does not endorse and has no control over what users post or submit to the Sites(s). Cisco cannot guarantee the accuracy of any information submitted by any user of the Sites(s), nor any identity information about any user. Cisco reserves the right, in its sole discretion, to reject, refuse to post or remove any Profile, posting or other data, or to restrict, suspend, or terminate any user's access to all or any part of the Sites(s) or Services at any time, for any or no reason, with or without prior notice, and without liability. Upon any suspension or termination, Cisco may retain or delete, in its sole discretion, any information or content that you previously provided. You agree that Cisco has no liability whatsoever if it refuses to post your submissions or edits, restricts or removes your submissions</p>	<p>4. المراقبة. لا يوجد في هذه الاتفاقية ما يقتضي قيام Cisco بمراقبة أو تحرير الموقع (المواقع). إذا اختارت Cisco في أي وقت، وفقاً لتقديرها، مراقبة الموقع (المواقع) أو تحريره، فلن تتحمل شركة Cisco أي مسؤولية عن أي شيء يقدمه المستخدمون، وليست ملزمة بتعديل أو إزالة أي مراسلات غير مناسبة، ولا تعد مسؤولة عن سلوك أي مستخدم، إلا على النحو المطلوب بموجب القانون المعمول به. لا تقر شركة Cisco بما ينشره المستخدمون أو يرسلونه عبر الموقع (المواقع) ولا تتحكم به. لا تضمن شركة Cisco دقة أي معلومات يرسلها أي مستخدم للموقع (المواقع)، ولا أي معلومات حول هوية أي مستخدم. تحتفظ شركة Cisco، وفقاً لتقديرها الخاص، بالحق في عدم قبول أو رفض نشر أي ملف تعريف أو تعليق أو بيانات أخرى أو إزالتها، أو تقييد أو تعطيل أو إنهاء وصول أي مستخدم لجميع المواقع أو الخدمات أو أي جزء منها في أي وقت، لأي سبب أو بدون سبب، بإشعار مسبق أو بدون، ودون مسؤولية عليها. وعند وجود أي عملية تعليق أو إنهاء، يجوز لشركة Cisco أن تحتفظ أو تحذف، وفقاً لتقديرها الخاص، أي معلومات أو محتوى قمت بوضعه مسبقاً. وأنت توافق على أن شركة Cisco لا تتحمل أي مسؤولية على الإطلاق إذا رفضت نشر مراسلاتك أو تعديلاتك، أو تقييد مراسلاتك أو إزالتها.</p>
<p>5. Ownership /Licenses</p>	<p>5. الملكية/التراخيص</p>
<p>a. Cisco does not claim any ownership rights in any text, files, images, photos, video, sounds, works of authorship or other materials that users upload to the Sites(s) or transmit via the Services ("User Content" or your "Content"). However, you understand and agree that by uploading Content to the Sites(s), transmitting Content using the Services or otherwise providing Content to Cisco, you automatically grant (and warrant and represent you have a right to grant) to Cisco a</p>	<p>أ. لا تطالب Cisco بأي حقوق ملكية في أي نص أو ملفات أو صور أو أشكال أو مقاطع صوت أو فيديو أو أعمال تأليف أو مواد أخرى يقوم المستخدمون بتحميلها إلى الموقع (المواقع) أو نقلها عبر الخدمات ("محتوى المستخدم" أو "المحتوى"). ومع ذلك، فأنت تدرك وتوافق على أنه من خلال تحميل المحتوى إلى الموقع (المواقع) أو نقل المحتوى باستخدام الخدمات أو من ناحية أخرى توفير المحتوى إلى Cisco، فأنت تمنح تلقائياً (وتضمن وتقر بأن لديك الحق للمنتج) شركة Cisco ترخيصاً واسع النطاق وبدون مقابل ومرخصاً من الباطن (وبذلك يمكن للشركات التابعة لشركة Cisco أو للمتعاقدين معها تقديم الخدمات) ودائماً وغير قابل للإلغاء، لاستخدام المحتوى وتعديله وتنفيذه</p>

<p>world-wide, royalty-free, sublicensable (so Cisco affiliates or contractors can deliver the Services) perpetual, irrevocable license to use, modify, publicly perform, publicly display, reproduce and distribute the Content in the course of offering the Sites(s) and/or the Services. Cisco will treat any User Content as non-confidential and public. Please do not submit confidential or private information. Cisco may distribute your Content, in whole or in part, to third party sites. You agree that any other user of the Site(s) or any other site on which your Content is exhibited may access, view, store or reproduce your Content for such user's personal use or otherwise in connection with use of such site and/or the Services.</p>	<p>وعرضه علنيًا ونسخه وتوزيعه في سياق توفير الموقع (المواقع) و/أو الخدمات. وستتعامل Cisco مع أي محتوى للمستخدم على أنه غير سري وعام. يُرجى عدم تقديم معلومات سرية أو خاصة. يجوز أن توزع شركة Cisco المحتوى الخاص بك، كله أو جزء منه على المواقع الأخرى. توافق أنت على أنه يجوز لأي مستخدم آخر على الموقع (المواقع)، أو أي موقع آخر يتم عرضه المحتوى الخاص بك عليه، الوصول إلى المحتوى الخاص بك أو عرضه أو تخزينه أو إعادة إنتاجه لأغراض الاستخدام الشخصي لهذا المستخدم، أو يتصل من ناحية أخرى باستخدام هذا الموقع و/أو الخدمات.</p>
<p>b. The Sites(s) and the Services also contain content owned by or licensed to Cisco ("Cisco Content"). Cisco owns and retains all rights in the Cisco Content and the Services, including all intellectual property rights. Cisco hereby grants you a limited, revocable, nonsublicensable license to reproduce and display the Cisco Content (excluding any software code) solely for your personal use to view the Sites(s) and otherwise as necessary to use the Services. Except as set forth above, nothing contained in this Agreement shall be construed as conferring by implication, estoppel or otherwise any license or right under any trade secret, patent, trademark, copyright or other intellectual property right of Cisco or any third party. All licenses not expressly granted by Cisco are reserved.</p>	<p>ب. يحتوي الموقع (المواقع) والخدمات أيضًا على محتوى مملوك أو مرخص إلى Cisco (محتوى Cisco). تمتلك Cisco الحقوق في محتوى وخدمات Cisco، بما في ذلك جميع حقوق الملكية الفكرية. بموجب هذا تمنحك Cisco ترخيصًا محدودًا قابلاً للإلغاء وغير مرخص من الباطن لإعادة إنتاج محتوى Cisco (باستثناء أي رمز برنامج) وعرضه لاستخدامك الشخصي لعرض الموقع (المواقع) أو بمعنى آخر عند الضرورة لاستخدام الخدمات. وباستثناء ما ورد أعلاه، فلا يجوز تفسير أي بند في هذه الاتفاقية على أنه يمنح، ضمناً أو توقيفياً أو بطريقة أخرى، أي ترخيص أو حق بموجب حقوق أي سر تجاري أو براءات اختراع أو علامة تجارية أو حقوق الطبع والنشر أو غير ذلك من حقوق الملكية الفكرية لشركة Cisco أو أي طرف خارجي. تحتفظ شركة Cisco بكافة التراخيص غير الممنوحة صراحةً.</p>
<p>c. You agree that even though you may retain certain copyright or other intellectual property rights with respect to content you upload while using the Sites(s), you do not own any data Cisco stores on Cisco's servers (including without limitation any data representing or embodying any or all of your content). Your intellectual property rights do not confer any rights of access to the Sites(s) or any rights to data stored by or on behalf of Cisco.</p>	<p>ج. توافق أنت على أنه حتى مع احتفاظك ببعض حقوق الطبع والنشر أو غيرها من حقوق الملكية الفكرية الخاصة بالمحتوى الذي حملته أثناء استخدام الموقع (المواقع)، فأنت لا تمتلك أي بيانات تُخزنها Cisco على خوادمها (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أي بيانات تمثل أو تجسد أي أو جميع المحتويات الخاصة بك). لا تمنح حقوق الملكية الفكرية الخاصة بك أي حقوق وصول للموقع (المواقع) أو أي حقوق إلى بيانات مخزنة بواسطة Cisco أو نيابة عنها.</p>
<p>6. User Disputes. You are solely responsible for your interactions with other users. Cisco reserves the right, but has no obligation, to monitor disputes between you and other users.</p>	<p>6. نزاعات المستخدمين. أنت وحدك المسؤول عن تعاملاتك مع المستخدمين الآخرين. تحتفظ Cisco بالحق بدون أي التزام عليها بمراقبة النزاعات بينك وبين مستخدمين آخرين.</p>
<p>7. Privacy. Use of the Sites(s) and Services is also subject to the Cisco Systems Inc. Privacy Policy, located here which is incorporated into this Agreement by this reference. Additionally, you understand and agree that Cisco may contact you via e-mail or otherwise with information relevant to your use of the Sites(s) or Services. You also agree to have your name and/or email address listed in the header of certain communications you initiate through the Services. Please note that any personal data you provide as part of your use of the Site(s) will be accessible to other users irrespective of the information you may provide as a Program participant. In other words, you should be aware that you may disclose more personal data on the Site(s) than you disclose under the disclosure policies selected by</p>	<p>7. الخصوصية. يخضع استخدام الموقع (مواقع) والخدمات لسياسة الخصوصية في شركة Cisco Systems Inc. المذكورة هنا والتي أدمجت في هذه الاتفاقية بموجب هذه الإشارة. بالإضافة إلى ذلك، فأنت تدرك وتوافق على أنه يجوز لشركة Cisco الاتصال بك عبر البريد الإلكتروني أو عبر أي معلومات أخرى ترتبط باستخدامك الموقع (المواقع) أو الخدمات. وتوافق أيضًا على إدراج اسمك و/أو عنوان بريدك الإلكتروني في صدارة الاتصالات المعنية التي تقوم بها من خلال الخدمات. يُرجى ملاحظة أنه يمكن للمستخدمين الآخرين الوصول إلى أي بيانات شخصية تقدمها كجزء من استخدامك للموقع (المواقع) بصرف النظر عن المعلومات التي يمكن أن توفرها كمشارك في البرنامج. بمعنى آخر، يجب أن تتوخى الحذر حيث قد تكشف عن بيانات شخصية زائدة على الموقع (المواقع) عن الواجب الكشف عنها بموجب سياسات الإفصاح المحددة من قِبل الأكاديمية لديك.</p>

<p>your individual academy.</p> <p>7.1 Consent to Transfer, Processing and Storage of Personal Information</p> <p>As Cisco is a global organization, we may transfer your personal information to Cisco in the United States of America, to any Cisco subsidiary worldwide, or to third parties and business partners as described above. By using our websites and Solutions or providing any personal information to us, you consent to the transfer, processing, and storage of such information outside of your country of residence where data protection standards may be different.</p>	<p>٧,١ الموافقة على نقل، تجهيز، وتخزين المعلومات الشخصية</p> <p>بما أن سيسكو منظمة عالمية، بإمكاننا كمؤسسة نقل معلوماتك الشخصية لسييسكو في الولايات المتحدة الأمريكية، وبإمكاننا بتالي نقل معلوماتك الشخصية إلى أية شركة تابعة لسييسكو في جميع أنحاء العالم أو إلى أية أطراف ثالثة وشركاء الأعمال كما موضح أعلاه. عن طريق استخدام المواقع وحلول أو تقديم أية معلومات شخصية لنا، فإنك توافق على نقل ومعالجة وتخزين هذه المعلومات خارج البلد الذي تقيم فيه حيث قد يكون مستوى حماية البيانات مختلف.</p>
<p>8. Additional Disclaimer.</p>	<p>8. إشعار إخلاء مسؤولية إضافي.</p>
<p>a. Technical Errors. Cisco assumes no responsibility for any error, omission, interruption, deletion, defect, delay in operation or transmission, communications line failure, theft or destruction or unauthorized access to, or alteration of any user communication. Cisco is not responsible for any problems or technical malfunction of any telephone network or lines, computer online systems, servers or providers, computer equipment, software, failure of any email due to technical problems or traffic congestion on the Internet or on any of the Services or combination thereof, including any injury or damage to users or to any person's computer related to or resulting from using the Sites(s) or the Services.</p>	<p>أ. الأخطاء التقنية. لا تتحمل Cisco أي مسؤولية عن أي خطأ أو حذف أو تعطل أو خلل أو تأخر في التشغيل أو النقل، أو عن أي تعطل في خط الاتصالات أو السرقة أو التخريب أو الوصول غير المصرح به أو تبديل أي اتصال للمستخدم. لا تتحمل Cisco أي مسؤولية عن أي مشكلة أو خلل تقني لأي شبكة أو خط هاتفي أو أنظمة الكمبيوتر عبر الإنترنت أو الخوادم أو مزودي الخدمة أو معدات الكمبيوتر أو البرنامج أو عطل لأي بريد إلكتروني نظرًا للمشاكل التقنية أو ازدحام حركة نقل البيانات على الإنترنت أو أي من الخدمات أو جميع ما تم ذكره، بما في ذلك أي إصابة أو ضرر للمستخدمين أو لأي كمبيوتر يخص أي شخص يتعلق أو ينتج عن استخدام الموقع (المواقع) أو الخدمات.</p>
<p>9. Indemnity. You agree to defend, indemnify and hold Cisco, its subsidiaries, and affiliates, and their respective officers, agents, partners and employees and Cisco's suppliers, harmless from any loss, liability, claim, or demand, including reasonable attorneys' fees, made by a party arising out of or related to: (i) your use of the Services or the Sites(s); (ii) your breach of this Agreement; or (iii) your Content.</p>	<p>9. التعويض. توافق على تقديم الدفاع، والتعويض، والحماية لشركة Cisco والشركات التابعة لها وفروعها وموظفيها المعنيين، ووكلائها وشركائها وموظفيها والموردين من أي خسائر أو مسؤوليات أو دعاوى أو مطالبات، ويشمل ذلك تحمل رسوم المحاماة المعقولة، يرفعها أي طرف بسبب ما يلي أو يرتبط به: (1) استخدامك الخدمات أو الموقع (المواقع)؛ أو (2) انتهاكك لهذه الاتفاقية؛ أو (3) المحتوى الذي تقدمه.</p>
<p>10. Disputes. If there is any dispute about or in any way involving the Sites(s) or the Services, you agree that the dispute shall be governed by the laws of the State of California, USA, without regard to conflict of law provisions and you agree to exclusive personal jurisdiction and venue in the state and federal courts of the United States located in the State of California, City of San Jose.</p>	<p>10. النزاعات. إذا كان هناك أي نزاع حول أو يشمل بأي شكل من الأشكال الموقع (المواقع) أو الخدمات، فأنت توافق على أن يتم الفصل في النزاع بموجب قوانين ولاية كاليفورنيا في الولايات المتحدة الأمريكية، بغض النظر عن التعارض بين أحكام القوانين، وتوافق على الاختصاص الشخصي القضائي ومكان انعقاده في الولاية والمحكمة الفيدرالية للولايات المتحدة الموجودة في ولاية كاليفورنيا في مدينة سان هوزيه.</p>
<p>11. Costs and Fees. Except where you are expressly advised otherwise during the course of your use of the Site(s) and/or Services, the Site(s) and Services are provided at no charge. You are solely responsible for any costs and expenses you incur as a result of your use of the Sites(s) or the Services. You agree that Cisco may later require users to pay a fee to continue to use the Services or to use the Sites(s).</p>	<p>11. التكاليف والرسوم. بخلاف المنصوص عليه صراحة أو خلال فترة استخدامك للموقع (المواقع) و/أو الخدمات، يتم توفير الموقع (المواقع) والخدمات بدون مقابل. وأنت المسؤول الوحيد عن أي تكاليف ومصاريف قد تنشأ جراء استخدامك للموقع (المواقع) أو الخدمات. وأنت توافق على أنه يجوز لشركة Cisco أن تطلب من المستخدمين لاحقًا دفع رسوم لمتابعة استخدام الخدمات أو لاستخدام الموقع (المواقع).</p>
<p>12. General. Subject to that, this Agreement constitutes the entire agreement between you and Cisco regarding the use</p>	<p>12. عام. بموجب ذلك، تشكل هذه الاتفاقية مجمل الاتفاق بينك وبين شركة Cisco فيما يتعلق باستخدام الخدمات والموقع (المواقع). ولن يؤدي عدم قيام شركة</p>

<p>of the Services and the Sites(s). The failure of Cisco to exercise or enforce any right or provision of this Agreement shall not operate as a waiver of such right or provision. The section titles in this Agreement are for convenience only and have no legal or contractual effect. This Agreement operates to the fullest extent permissible by law. If any provision of this Agreement is unlawful, void or unenforceable, that provision is deemed severable from this Agreement and does not affect the validity and enforceability of any remaining provisions. The parties are independent contractors under this Agreement and no other relationship is intended, including a partnership, franchise, joint venture, agency, employer/employee, fiduciary, master/servant relationship, or other special relationship. Neither party shall act in a manner which expresses or implies a relationship other than that of independent contractor, nor bind the other party.</p>	<p>Cisco بتنفيذ أو تطبيق أي حق أو حكم من أحكام هذه الاتفاقية إلى التنازل عن هذا الحق أو الحكم. إن عناوين الأقسام الموجودة في هذه الاتفاقية للإفادة فقط وليس لها أي تأثير قانوني أو تعاقدي. وتسري هذه الاتفاقية إلى أقصى حد مسموح بموجب القانون. إذا كان أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية غير قانوني أو باطل أو غير سار، فسوف يعتبر هذا الحكم منفصلاً عن الاتفاقية ولا يؤثر على سريان ونفاذ بقية الأحكام. أطراف التعاقد هم متعاقدون مستقلون بموجب هذه الاتفاقية ولا يقصد بها علاقة أخرى، بما في ذلك الشراكة والامتياز وإقامة المشروعات المشتركة والوكالة وعلاقة صاحب العمل/الموظف والعلاقة القائمة على الثقة وعلاقة السيد/الخادم أو غيرها من العلاقات الخاصة. ولا يجوز لأي طرف من الأطراف التصرف بطريقة تعبر أو تنطوي على علاقة مخالفة للتعاقد المستقل، ولا تلزم الطرف الآخر.</p>
<p>This has been translated from English solely for informational purposes. Such local language translation is provided for information only and shall have no force, whether to aid interpretation or otherwise. The English language version shall prevail whether there is a conflict or otherwise.</p>	<p>ترجمت هذه الاتفاقية من الإنجليزية بغرض تقديم المعلومات فقط. وقد تم توفير هذه الترجمة المحلية لغرض المعلومات فقط ولن يكون لها أي تأثير، سواءً للمساعدة على تفسير الاتفاقية أو لأي غرض آخر. تكون الأولوية لإصدار اللغة الإنجليزية من هذه الاتفاقية في حالة وجود أي تعارض أو أي شيء خلاف ذلك.</p>